Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85

VOL. 68 NO. 35 JANUARY 9 1991 庚午年十一月廿四日 三期星 日九月一 年一九九一 版一第

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1B8
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
雪濕或雨小
度1度溫高最
度-1度溫低最

零售每份
55¢
（包括GST在內）

加拿大統計局數字顯示

降下標指費消合綜 大尤幅跌費消屋房

化惡會或況情退衰濟經

（渥太華加新社八日電）經濟衰退或會情況越來越壞。有關經濟前景的一項重要綜合性消費指標下滑，滑幅之大爲一九九零年二月以來所未有。

該項綜合消費指標係用以量度股票價格以至傢具銷量等十項消費的動態。

加拿大統計局說，該指標於八月及九月分別下降百分之零點三和百分之零點五之後，於十月份下降百分之零點六。

統計局說，由於內部需求弱勢持續，十項消費組合中有九項於十月報跌，顯示經濟會進一步短暫惡化。

加拿大統計局說，美國經濟轉壞以及製造業乏起色兩因素使該項綜合指標加速下滑。

統計局又說，由於消費者信心繼續下跌和失業人數增加之故，所有與家庭需求有關的消費組合項目均於十月份繼續退減。

經濟衰退對地產市場打擊最大。

在十個消費項目中跌幅最大者是房屋方面的消費。

該項消費於十月份下降百分之三點四。雖然價錢較低。空置的新屋數目仍續增加。安大略省和西加拿大興建的新屋數目則繼續下降。

地產市場疲弱波及傢具和家庭巨型電器用品的銷路，使其放緩。

大雪天氣發揮威力 架空列車毛病百出

（溫哥華訊）架空列車服務備受連日大雪天氣影響，苦了乘客，大部份人在站上空等一場後，要另行設法去上班或回家。

架空列車服務出現的毛病包括車門冰封不能開啟，機件失靈使整列列車不能動彈，班次失常，和車廂擠至水洩不通等。

星期二下午一名女士在緬街車站等候了一小時以上，到了下午五時左右才見有前往本汝比的列車駛到，但她無法跟同時在站上候車的大約一百五十人相爭，而且車廂內人多，情況一如俗語說罐頭沙甸魚。

四十五歲的羅素女士較早時曾在巴士站花了一小時半聽候巴士。她因爲無法擠上空中列車，只好再到巴士站去碰運氣。

星期二早上，一班前往市中心的列車在柏德遜街站失靈，車內乘客枯坐近一小時，最後只好離開列車，另作打算。

巴士服務亦失常，在中途站候車的乘客等候一小時以上也沒有機會上車。

因爲車從總站開出時已經客滿。

卑詩運輸公司發言人說，公司已盡力維持架空列車和巴士服務。

附圖：大雪紛飛，空中列車的服務也被迫中斷，圖爲一輛空中列車列車停在緬街車站已有一個多小時了。

聯邦稅務部發言人稱 收取貨品及服務稅 由各行業直接負責

（渥太華加新社電）聯邦稅務部發言人說，未付貨品及服務稅的消費者，不需担心招惹稅吏干預。

發言人華里斯說，該項百分之七的稅款，應由店主、的士司機和酒樓餐廳東主向顧客收取。

他說，各行業售出物品後，不論消費者有無付稅，各行業均須將百分之七的稅款上繳。

自從貨品及服務稅於上週開始實施以來，若干加國人士拒絕繳付該稅，尤以的士乘客爲多。

域多利方面，一名家庭主婦拿一枚一元硬幣在商場替其兒子換回四枚二角五分硬幣。但該商場內的一家商店要她付出一元零七分才給回她四枚二角五分硬幣。該商店的職員說，老闆吩咐他向客人收取百分之七的貨品及服務稅。

加拿大小麥局 削減小麥價格 準備與美麥爭市場

（溫尼辟加新社電）加拿大小麥局發言人稱，爲着在自由貿易協議規定之下，與進口的美國小麥競爭市場起見，加拿大經已削減本國的小麥價格。

加國小麥局發言人史塔西說，在加拿大出售的小麥價格經已減至每噸一百一十四點四三加元，較去年夏季時少去廿元加元左右。

史塔西指出，減價之舉是必需的，因爲由美國進口的小麥是獲得華盛頓美國政府的津貼。史塔西說：「在考慮到美國小麥可能早至在本年春季即將開始輸入加拿大的情況之後，此爲我們必須採取的一個措施。」

史塔西又謂，「倘若磨坊主人可以獲得美國的小麥供應，我們將要與之競爭。」

想做生意成功？

Vancouver Community College
溫哥華社區大專學院主辦

成功生意經營訓練一日速成班

課程全部由資深專業人士用廣東話講解

(1) 在加拿大如何成功開辦經營生意

課程: 用實際經驗及原理詳細講解，何謂「生意」，其原理，生意財務報告表之認識；生意成功與失敗主要原因；怎樣選擇適合自己的生意？分析自己的財務需要；
如何建立生意目標？什麼是「生意計劃」？生意之市場學；
開辦生意之各種辦法與結構；生意經營之各類法律形式；
如何估計生意開辦成本及資金需求分析；各種與生意經營有關之保險；與生意經營有關之三級政府基本法例認識；
成功生意經營管理者所需之技能分析；生意之「生命週期」認識；
生意開辦經營之各種貸款需要及其可能之來源；
銀行對生意貸款申請之審核條件；如何向銀行借錢做生意；並以實際經驗解答一切有關生意開辦經營之問題。

講師: 黃國裕先生 (Richard Wong) 現任於加拿大最具規模之信託銀行機構，皇家信託 (Royal Trust) 爲「私人財務及國際銀行服務」之常務董事 (Director, Private and International Banking Services)，自 B.C.大學畢業，經商數年後，現已服務 B.C.於銀行界十餘年：曾任聯邦政府商業發展銀行貸款專員，B.C.銀行商業貸款經理，滿地可銀行私人財務高級經理。自 1983 年，爲溫哥華教育局成功地創辦及策劃所有「生意經營中文訓練班」，並任講師多年，深受學生愛戴，爲加拿大華人商業發展會顧問；於 1987 年起，被委任爲本大專學院之「小型生意課程發展計劃」顧問委員，是位經驗講師及資深之生意、投資顧問和銀行家並熱心華人社工服務。

日期: 1月13日，星期日；上午 10 時至下午 5 時　學費: $ 65

(2) 開辦及經營生意法律需知

課程: 詳細講解一切有關買賣，開辦及經營生意之法律，使你在生意上知道如何能盡量保障維護自己的權益而減少損失。包括：生意經營有關之合約法律；
開辦自己生意有關之法律；解釋獨資、合夥、有限公司及合營冒險商業等經營方式法律上不同的特色。
買生意時，以買資產或買股份方法之法律分別。合夥人或股東之間之合約法律，商業樓宇，廠房租任及商業貸款安排等重要法律需知。
並解答其他一切有關生意之法律問題。

講師: 譚黃恬敏大律師 (Florence Tam) 是溫哥華大律師行Owen Bird之合夥人 (Partner)，自1981年已在溫哥華專業從事企業公司，商業及地產等專門法律。爲溫哥華人民法律學校，溫哥華社區大專學院及溫哥華教育局任講師多居，實際生意法律及講學經驗豐富，爲前任中僑互助會理事，熱心爲華人社區服務。

日期: 1月20日，星期日；上午 10 時至下午 5 時　學費 $ 65

(3) 買賣及開辦生意，稅務需知

課程: 詳細講解最新有關生意買賣及開辦之稅務條例，使做生意人士知道如何可合法地盡量省少生意及個人稅交:

上午課程內容:

(一) 加拿大所得稅簡略:
(納稅人定義，個人及公司稅率)
個人租金及投資收入報稅法
(何謂資本增益免稅額)
個人扣稅額及稅項計算法
生意扣稅項目

(二) 加拿大僱主如何計算及支付員工薪俸稅，退休金及失業金等。

講師:

(一) 葉煥冰(Wendy Yip)准許會計師
一九八零年考獲CGA會計師資格，在溫哥華某特許會計師行工作多年，對公司、私人稅項及年結核數經驗非常豐富。

(二) 董達材(Billy Tung)
先生早年畢業於西門菲莎大學電腦及商業管理系，爲該校優異生，擁有理學士及商業管理學士資格，具有特許會計師行數年工作經驗，尤對電腦會計、入帳等工作頗有心得。
兩位均爲黃耀華羅便臣特許會計師行主任。

下午課程: 買賣生意有關稅務須知
(1) 生意出讓估價簡易方法
(2) 購買生意資產或股份區別及其稅務處理
(3) 小型生意，五十萬免稅額
(課程包括有實例分析以助瞭解)

講師:
黃耀華特許會計師 (Patrick Wong, C.A.)
歷任溫哥華政府夜校講師多年，黃羅特許會計師行合夥人 (Partner, Wong Robinson & Co. Chartered Accountants)，溫哥華華埠商會理事。
加拿大華人商業發展會顧問，及多間公司董事局成員及顧問。
是位經驗之稅務專業會計師並熱心華人社工服務。

日期: 1月27日，星期日；上午 10 時至下午 5 時　學費 $65

以上上課地點: King Edward Campus
1155 East Broadway, Vancouver, B.C.

報名從速　每科學成後可獲本大專學院頒發證書一張　名額有限
根據稅務條例，學費可用作扣稅。(午餐則自備)
報名交費請電話: 874-0010(沈太) 或 875-8224

香港中國旅行社全資附屬機構
China Travel Canada 旅
加拿大 中國旅行社有限公司

溫哥華—北京 七日遊 **$878**

溫哥華—上海—香港 七日遊 **$1199**

香港	深圳（錦綉中華）	一日遊	$48
香港	廣州、桂林	五日遊	$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	$1,378

特價機票

溫哥華～香港	$1050起
溫哥華～北京	$830起
溫哥華～上海	$790起
溫哥華～香港(經上海)	$1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495
溫哥華～多倫多	$439起
溫哥華～三藩市	$273起

特價酒店

香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華美達亞洲酒店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理：
加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 V6C 2W2　電話：溫哥華區 684-8787　全加拿大 1-800-663-1126

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

地產
地產及商業買賣物業管理信用保証・今期靚盤
＊溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車、巴士只售十三萬餘。
＊十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入$5,020・開價$769,000
＊CD－1 大厦商業地，3465平方尺，現有廿二年靚屋，平過地價，售$269,000
＊一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保証入息開價$2,750,000
＊華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣$38,000
＊一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入$30,000開價$339,000
請電陳任賢687・8332 324・4018
MICHAEL CHANG

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
（近中僑互助會）
鏡架裝裱 書法藝術 文房四寶 招牌廣告
傳眞服務・影印15仙
兼印名片信紙信封

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS (PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734－2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大厦內